Silencio: Blanca desconfianza

Ram Krishnah Singh

Edición Digital No. 1

Silencio: Blanca Desconfianza
Autor Ram Krishna Singh
www.aveviajera.org/nacionesunidasdelasletrasunileltras/id1386.html

Editorial Ave Viajera SAS.
www.aveviajera.org/editorialaveviajera/id961.html
Traduccion & interpretación: Joseph Berolo
Diagramación Sonia Herrera Muñoz

Impreso en Colombia / Printed in Colombia

índice

Presentación

Haber escuchado a nuestro invitado de honor profesor RAM Krishna Singh (RK), durante la sesión final de Semillas de Juventud siglo XXI, Octubre 2020, hablar sobre el corona virus, nos aseguró que no todo está perdido pese a ser desafiante física, mental y emocionalmente.

Viviendo en aislamiento con miedo constante, sufriendo un estricto "distanciamiento" social y personal, ha habido un aumento de la desconfianza y las observaciones externas personales nos exponen a todos a la pérdida de fe y esperanza, tanto personal como socialmente mayor. Sin embargo, existe la gracia salvadora de la poesía que nos ayuda a afrontar nuestra propia oscuridad, afrontar las vibraciones caóticas, neutralizar el "distanciamiento" que se nos impone a todos y mantener el espíritu humano. Las artes y la poesía fortalecen nuestros derechos morales como ciudadanos del mundo y a la humanidad como una entidad global.

El profesor Singh no tiene dificultad alguna para decirle al mundo, especialmente a los jóvenes, que no todo es oscuridad, sino la aparición de una nueva luz. Podemos lograrlo, con los efectos liberadores de las artes y la poesía, en una existencia que de otro modo estaría encarcelada, sufriendo un colapso económico e injusticia social, y sintiéndonos inseguros con la falta de atención médica y una educación cada vez menor.

Reconocemos que los esfuerzos colectivos de los poetas de diferentes partes del mundo podrían unirse para compartir su vitalidad en medio de un alto nivel histórico nacido del malestar y temor a la enfermedad y la muerte. —De hecho, Semillas de Juventud siglo XXI, abre una ventana de paz, amor, alegría y fe en la vida con el compromiso de trabajar por un futuro más positivo.

Me uno a usted en su presentación de *Silencio Blanca Desconfianza*, un tema sabio y profundo que, junto con Voces de Esperanza, el tema de nuestro reciente encuentro virtual en Ecuador, es la esencia de nuestra actual gesta cultural, Gracias por su inspiración.

Joseph Berolo

Introducción

El encierro de Covid-19 ha sido una experiencia desafiante física, mental y emocionalmente. Viviendo en aislamiento con miedo constante, sufriendo un estricto distanciamiento social y personal, ha habido un aumento gradual de la "desconfianza" en todo lo que era positivo, autor regulador y fortalecedor o edificante internamente. Mis silenciosas reflexiones por dentro y mis observaciones por fuera me expusieron mi pérdida de esperanza y fe, tanto personal como socialmente más grande, que incrusta la espiritualidad.

Noté la tendencia en mi expresión poética reciente y descubrí que era posible desarrollar una nueva colección de poemas con un hilo de silencio y desconfianza. También parecía posible hacer un largo verso experimental vinculado a haiku-tanka-haiku que había intentado por primera vez en: "Dios también espera la Luz" (Joshua Tree, CA: Cholla Needles, 2017). Esto es nuevo y me alegra que la Fundación Haiku haya celebrado mi manuscrito "Silencio: Blanca desconfianza" como libro de la semana en su foro.

Estoy en deuda con mi amigo poeta-editor-traductor, Joseph Berolo, por su constante apoyo a mi creatividad.

R. K. Singh.

Análisis Crítico

Hablar del profesor Ram Krishna es un verdadero placer para mí. Lo conocí en la web hace unos veinte años y su poética me impactó tanto en ese momento como hoy. Nacido en Varanasi en India, en mi opinión, es uno de los escritores contemporáneos de lengua inglesa, más interesantes.

Su nuevo libro, *Silencio: Blanca desconfianza*, confirma un estilo y, sobre todo, una coherencia poco común en el panorama literario actual. Esta colección está compuesta por poemas de haiku y tanka de alta calidad y puede abordarse como una larga cadena de versos encadenados (como se sugiere por el propio subtítulo), o como un conjunto de poemas que se pueden leer por separado. Dado que no soy escritora ni experta en poesía tanka, concentraré mi análisis especialmente en su haiku. Por ejemplo, el conjunto que consta de dos haiku y un tanka:

dos rosas
en la terraza
saludan al sol

madrugada de noviembre
demasiadas espinas en
la única rosa
y el tormentoso pensamiento
de que he sido traicionado-

brote atrofiado
en la matera-
sol de invierno

es uno de mis favoritos. La idea de soledad, pero más que todo, de abandono, es trasmitida con efectividad en el uso de imágenes tales como "madrugada de noviembre" y "sol de invierno”. por ejemplo, en la siguiente secuencia de 2 tasas y un haiku:

cuerpo terrenal
nocturnos de silencio
miedo en el espejo
regreso al rio
haciendo eco en el vacío

larga espera,
consulta corta
oftalmólogo

bruma de madrugada-
un asmático con nieto
tosiendo inquieto
en la terraza un cuervo
cojeando busca aire fresco

que llama la atención sobre el dramático problema de la contaminación en la India. Entre sus haiku y senryu[1]. Los tres siguientes se destacan por la sencillez (pero no la trivialidad), en mi opinión, que es una peculiaridad de esta forma poética:

de visita-
sombras de olvidados días
en los muros

1. The **senryu** es una forma poética de tres versos que enfoca la naturaleza humana, generalmente en forma irónica o rasgos de comedia negra,

en la azotea
frente al sol
una silla vacía
estallido de petardo
monotonía de luz
Diwali[2]

Pero también hay espacio para otros temas en sus escritos. Muchas de sus obras son muy eróticas. Este, por ejemplo:

manchada lencería seca
recuerda el acto nocturno
flores de labios

y también la pandemia del Coronavirus que parece haber inspirado a muchos autores alrededor del mundo en este período, encuentra su lugar:

chubasco repentino-
aún dormido me preocupo
por el virus

Un tema tratado magistralmente en esta secuencia de dos haikus y un tanka;

cuando llegue la primavera
funeral del romance:
COVID-19

cuarentena
limpio mi garganta
detrás de la máscara
respiro desconocidos viruses
sufro nuevas represiones,

2. Diwali Festical de veneración del sol con 48 horas de ayuno especialmente en Gihar, pero celebrado enmuchos de los estados de la India.,



ahora encierro
separado de la vida:
castración

Esta colección es algo que deja huella en el lector. La poesía demuestra una vez más ser un medio de comunicación eficaz para transmitir piezas enteras de nuestra vida, y pensando en los poemas del profesor Ram Krishna Singh, la elección de la poética de inspiración japonesa, con su esencialidad, vuelve a ser una buena elección. Silencio Inocente Desconfianza es un hermoso libro para leer calmadamente.

Andrea Cecon es técnico en audífonos, viajero, haijin publicado en todo el mundo y también aprendiz de libros electrónicos. Su primer libro electrónico ganó el 3er lugar en el concurso Sharp Writ Book Awards 2011 (categoría: poesía). Residente en Cividale, Italia, con su esposa, la haijin rusa Valeria Simonova-Cecon. Encuentra su inspiración en los recuerdos, los viajes y la vida cotidiana. Sus libros se pueden ver en
www.amazon.com/author/andreacecon

Silencio: Blanca desconfianza

Evadiendo siempre
la felicidad del ahora
canto inconcluso

noche sin luna
esta de noviembre
vibrante de estrellas
y silencio jadeante
perfumada reina nocturna

aún persiste
su perfume en las sábanas
secándose en la sombra

a medio pintar
paleta y atril
acumulan polvo
en el estudio
silencio de madre pintado

te-limón
huella de su labial
en mis labio

la lluvia de anoche
preparó el camino para un cielo claro
esta madrugada
la brisa es fría y el sol agrega
un nuevo tinte a la primavera

llenando el vacío
olas danzan una sobre otra—
el cielo se une con el mar

la vida es hermosa
cuando uno penetra otro
cuerpo ... mente
y uno se convierte uno
en el otro

los ojos cerrados
olfateando el menguado
perfume del escote

su nombre
música suavizante
en los labios:
he olvidado el dolor de espalda
busco espacio en silencio

desabrocho su corpiño—
cien noches dieron alas
con toque de avispa

intrusa
las sombras de la alcoba
la silueta de un árbol:
ella susurra su enmascarada presencia
y dice no a hacer el amor

el brillo de la estrella
a medio cerrar la ventana de la alcoba
la luna se esconde avergonzada

despertando a una madrugada
contaminada con oraciones
en un asiento de inodoro
la naturaleza desnuda
saluda a un sol aburrido
consentido por el largo
eclipse nocturno

energía lunar
llena el espacio interior—
llama a despertar

al ajetreo
y cansancio del ahora
ellos dan vueltas
regulando su sueño
a compas del otro

la lencería manchada seca
recuerda el acto nocturno
flores de labios

la pequeñez de lo pequeño
no compartir la nuez a medio mascar
susurro malicioso
en la sensación del oscuro lecho
ruborosos labios que no aman

No quise ser curioso
su trasero le falta
definición

poco invitador el lecho
conspiración de invierno
mi solipsismo
en la oscuridad
rechazo silencioso

pandemia:
matoneo antes de vacunar
ola de noviembre

asunto serio, da miedo
con el cuerpo fallido
surjan males
se seca el espíritu
la mente se desconecta

vacilante
dar el primer paso—
me detengo en la puerta

infeliz de cómo me veo y
siento ahora mismo
busco una mejor versión
solo miro hacia dentro

un silencio de seda
mide el espacio,
nueva copa de placer

en el blanco de la noche
gemidos de gusto supremo
acusan un tierno placer
manipulando humedades
delatan un pecado venial

blanca luna
sin sombras—
doblando ropa

mis chalecos pueden no secarse
colgados en la cuerda
el eco de la lluvia
distinto al del sol
escucho el rumor en mi cabello

ocaso—
humo y espejo
sendero fangoso

la mirada en la pantalla
imagines parpadeantes:
amargo te
Trump, Modi, Xi Jinping
necesidad de medidas de rescate

en la terraza—
dos rosas
saludan al sol

madrugada de noviembre
demasiadas espinas
la única rosa
y el tormentoso pensamiento
de que he sido traicionado

brote atrofiado
en la matera—
sol de invierno

aire asfixiante
en la colonia amurallada:
dos palomas cansadas
trepadas en un tanque
gorjean piedad sobre nosotros

un jilguero canta
nuestras cuitas de anoche—
otro pájaro

la luz apagada
el amor deslizándose
por la ventana
la luna también asustada
tras el árbol desnudo

un parqueadero:
un camión robado
un rápido encuentro

congelados
mis dedos
en el gélido viento
ella siente
el frío en sus mejillas

removido su velo
él contiene el aliento
delicado roce

si hoy me muero—
no le importará a nadie—
no tengo haber alguno
todos cuidan su propio hallazgo
en algún lugar torcido.

parches de cielo oscuro—
vivo al ritmo de liberación
de la tierra

un par de copas
música suave para olvidar
los duros días del año
reciben la madrugada
adiós le dicen a una contenciosa fiesta.

sombras del corazón
brotes de choques sin ruidos
oráculo de media noche

visitar Vinayak
oraciones diarias nuevas
caras viejas
en el umbral golpean sus cabezas
tontos dioses siguen inconmovibles

viajando
en un tren retrasado
las ardillas se escurren en la trocha

pensé haber hallado
mi rumbo nadando en el mar,
incansable, viajando
más allá de una ola
antes de que me arrastre

visitando el hogar
sombras de olvidados días
en los muros

red de telarañas
entre dos retratos
cruzar o enterrar
sin sensaciones
supremo esfuerzo silencioso

en la azotea
frente al sol
una silla vacía

palomas negras
posadas en hilera
parapeto agrietado
semillas muertas
antes de volar

dejan de crecer
nuevas líneas de palmas
viudas rotas

No estoy solo
despertando en la tumba
ángeles esperan
mi elevación a la eternidad
mi amor de nuevo unido

ruidos de pólvora
monotonía de luz
Diwali[3]

4 a.m.
amanecer ruidoso a
Chhat puja[4]:
estruendosos cantos de vecinos
suave aroma de fritura en la cocina

varitas de incienso
perfuman el aire
ofrenda en el altar

3. Diwali: festival de la luz Comienzo del Año Nuevo para los empresarios.
4. Chhat puja Chhat Puja: Festival de adoración al Sol 3 días una semana después de Dywai

final de mayo—
sigue abrazador calor
lluvia y granizo
antes de iftaar[5] este viernes
orar promete felicidad

Domingo de Pascua—[6]
manchas de sangre en la cruz
mas explosiones de bombas

temible invierno
el lecho una tumba viviente:
pasaje de un seco respirar
y sombras solitarias
demorando el desastre

sucio consciente
lucha diaria:
en auge

muy pequeño para explorar
el mar de lo desconocido:
existencia de isla
respirando sombras infernales
atrevidas excursiones de hambre

limpieza de restos
de lámparas apagadas
en el oscuro patio del templo

fuente de salvación
depositorio de pecados
no hay tajada de pastel
solo promesa de cosecha
si sembramos semillas de recuperación

---

5. “Iftaar: Ayuno desde el amanecer hasta el ocaso durante Ramzan t.
6. Easter Sunday Domingo de Pascua Ataque terrorista a 3 Iglesias en Shri Lance aBRIL 21. 201o cuando murieron más de 300 personas dejando la Cruz manchada de sangre

extremidades adoloridas—
tensión nocturna
malestar lunar

una isla
entre la frente y las líneas del destino
cruza hueco negro
las sombras del laberinto de la vida
se mueven delante de mi

después del discurso
cerveza y biryani[7] al almuerzo
feliz libar de copas

cuerpo terrenal
noches de silencio
miedo en el espejo
regreso al rio
haciendo eco en el vacío

larga espera,
consulta corta
oftamólogo

bruma de madrugada—
un asmático con nieto
tosiendo incesante
en la terraza un cuervo
cojeando busca aire fresco

ella se agacha
escribe su nombre en la arena
regresan las olas

7. Biryani biryani : Un plato especial de arroz hervido y pollo, el más famoso el de Hyderabad

pasadizos oscuros
caos en la vía
temor de demoras
camino a casa a las nueve
los marginados esperan

en las esquinas
alimentando gusanos y alimañas:
un padre abandonado

las heridas brotan
el dolor persiste
bajo mi cielo
la mente salvajes lucha
en la vacuidad, una víctima

Viernes Santo
nubes y viento sin lluvia:
alardea generosidad

una luna llena—
canal divino de los cielos
iluminando
la llegada del Domingo de Pascua
y abril, el mes angelical

absorbiendo
microbios de sus reclamos,
pobre entretenimiento

antes de retirarse
tragando pastillas para calmar
sus caprichos
que me llevan a morir
de ganas de hacer el amor

paseo antes del monzón
selva en armonía—
mundos dentro del mundo

granizo
fustigantes floretes
mi auto también:
Temo truenos, borrasca y lluvia
goteras y cama mojada

ningún animal prueba
caña de azúca salvaje
monzón envejeciendo

peces nadando
malas yerbas despeinadas
silenciosa laguna
inhalo
la basura citadina

chubasco repentino—
aún dormido me preocupa
el virus

rostros escondidos
en sueños desenmascarados
señales veo por entre los huecos
que esconden el calor del parto[8]
entre trapos impresos en terrones

---

8. Calor del parto. En referencia al sueño del poeta, su viso de esperanza, nacimiento de- a -algo , así como una semilla de una grieta como el abrir de una grieta, como el nacimiento de un niño, en el sentido de revelación.

una larga red dorada
surge en la marea—
pescando memorias

sillas de ruedas
rodando por los pasadizos
los caminos todos cerrados
no es para peatones
el infierno vivo en Bangalore

cerca de sus ojos
señales de patas de gallo:
latigazos de agua fría

en el aire
Yo esperaba el romance
—corona
hay que evitar su beso
y su respirar también

cuando llegue la primavera
funeral del romance:
COVID-19

en cuarentena
Limpio mi garganta
detrás de la máscara
respiro desconocidos viruses
sufro nuevas represiones

ahora encierro
vida truncada:
castración

Covid-19
leyendo el transito astral
incesante encierro
sobrelavadas manos
jugando "Escalera al Cielo"

su pintura
a Phryne[9] en la pared—
da miedo tocar

un sensualista
buscando lo espiritual
estrecha tantas manos
parlotea academicamente
ofrece perlas para los cerdos

arresto domiciliario:
luna llena de abril
una sombra despierta

el ridículo
su mirarexploratorio
de mujeres veladas
con telas coloreadas
y movimiento sísmico

en el lecho
distancia física—
¿fin del sexo?

9. Phryne :La referencia es literaria e histórica en ref. a una prostituta griega, Phryne, cuyo cuerpo era un epitome de perfección. Conocida por el caso que ganó en la Corte por haber mostrado sus senos .Inspiró esculturas y pinturas de desnudos en Occidente.

amigos sin voz
en la soledad de un cuarto
libros sin leer
humanidad en plenaria
mi simpáticos nervios nunca vieron

hongos de madrugada
florecer en el pubis:
erección soñada

auto renovación
verdor en el árbol,
semilla bendita
cada día que pasa
mis extremidades fallan

una gota de sangre
ella, no al sexo hace meses
Lysistrata[10]

ansiedad del alma
resonante rugido en el aire
luna de Leo[11]
curación, pasión de fuego
mis agonizantes células vibran

golpeteo de un martillo
sobre mi cuerpo quieto
en un tubo negro: MRI

10. Lysistrata Lysistrata una comedia griega anti-guerra, de Aristophanes, en referencia a las mujeres de Atenas que decidieron no tener sex con sus esposos hasta que ellos dejarán de hacer la guerra.
11. Leo moon :En referencia a la posición astral de la luna en Leo. Según los astrólogos tiense una gran impacto sobre los seres humano.

sonido extraño
no puede ser un poema duradero—
cuerpo provisional
olor desnudo y blanca desconfianza
jugando a ser libre en cúmulos de neblina

olas soñadoras
gentil energía—
luna nueva

cielo astral
nueva ronda de preguntas
orden mental cambiado
mejor versión de mi mismo,
sublimación de amor-vida

perfume de vino—
recordado el bouquet
que ella me dio una vez

Comentarios del autor

He tratado de conectar algunos de mis poemas minimalistas cortos recientemente compuestos en la forma japonesa de haiku y tanka. El experimento consiste en organizar un poema haiku de 3 líneas (5-7-5, o 4-6-4, o 3- 5-3 sílabas o sílabas cortas-largas-cortas) seguidas de un poema tanka de 5 líneas (5-7-5-7-7, o 4-6-4-6-6, o 3-5-3-5 -5 sílabas, o sílabas cortas-largas-cortas-largas-largas) incluyendo incluso haiku y tanka de forma libre (en 3 y 5 líneas) de tal manera que un hilo de SILENCIO recorre toda la pieza.

Es decir, las diferentes piezas de haiku y tanka, independientes, completas en sí mismas, una tras otra, se unen para formar un largo poema sobre el tema del Silencio. Esto es nuevo.

La novedad también radica en colocar solo tres haiku / tanka / haiku o tanka / haiku / tanka por página. El espacio en blanco entre dos haiku y tanka aumenta la sensación de silencio o paz. También se suma al sentido de la meditación. Los versos se vuelven meditativos ya que el silencio es poética y espiritualmente meditativo, pero su ritmo se ve perturbado por el creciente sentimiento de desconfianza. El ritmo, o vínculo interno del silencio, se altera a través del sentimiento de Desconfianza Blanca. Junto a la conciencia superior, hay una corriente subterránea de pérdida de fe, confianza y esperanza. Una sensación de duda y oscuridad prevalece en la vida y el vivir, estropeando las realizaciones poéticas más profundas en el corto lapso de un haiku o tanka.

Ahora, vayamos al significado de 'Desconfianza Blanca'. El silencio es positivo; El blanco también tiene connotaciones positivas, pero la desconfianza es negativa. La desconfianza blanca es irónica; es una mentira inofensiva. No hay moralizar, sermonear o enseñar.

A medida que el hilo de 'Silencio " recorre toda la pieza, también hay una sensación de duda o sospecha persistente que recorre el haiku y el tanka aparentemente conectados artificialmente, pero vinculados experimentalmente para crear una imagen de DESCONFIANZA coloreada de BLANCO. Como el 'silencio', la 'desconfianza' también parece inofensiva, aunque a veces puede ser intensa y profunda. Figurativamente, tanto el silencio como la desconfianza se refuerzan mutuamente en el proceso de meditación poética. El epíteto 'blanco' agrega una dimensión irónica a las variadas experiencias, percepciones, vistas e imágenes. Si 'blanco' es esencialmente puro, honesto, inocente, justo, inofensivo o sin malicia (como en 'mentira blanca' o 'magia blanca'), 'desconfianza blanca' es un sentimiento inofensivo de duda o sospecha en lo que el poeta (o lector) descubre en la búsqueda poética o meditativa del silencio, la paz, la rectitud. 'Desconfianza Blanca' expone lo que se intenta encubrir, las diversas faltas o hipocresías. La desconfianza es transparente, carente de color, en una vivencia por lo demás colorida, experiencias silenciosas.

Prof. R K Singh

Opiniones de los lectores

Gracias por compartir Silencio: Blanca desconfianza, y honrarme con su deseo de un comentario. ¡Su escritura contiene muchas palabras, frases y líneas imaginativas y evocadoras! Escribir un poema largo, que se sostenga en intensidad e imaginación —no es fácil menos cuando experimenta y se desafían las reglas tradicionales de la poesía; hay que tener en cuenta el equilibrio entre la continuidad y la novedad. Hay que romper las reglas, dijo John Coltrane, el famoso músico de jazz. También hay formas de ver un pájaro negro. Wallace Stevens.

Combinar poemas cortos preexistentes en uno más largo es un asunto complicado ...Los títulos de las secciones o la numeración, generalmente ayudan. De lo contrario, enumerarlos y vincularlos, manteniendo los poemas más cortos completamente intactos, es aún más complicado. La primera lección de Walt Whitman es dejar que una línea larga y fuerte recorra toda su longitud natural: merece su propia línea. En segundo lugar, los participios presentes: él está corriendo, en lugar de correr, mantiene intacta una dinámica poética.

En tercer lugar, si un poema largo se desarrolla a partir de poemas cortos anteriores, es necesario que se recorten algunos versos gruesos y débiles, y se debe construir una actividad sintética entre ellos. Me he tomado la libertad de hacer —todo— esto con el primer tercio del poema:



Evadiendo siempre la felicidad del ahora
canto inconcluso

noche sin luna esta de noviembre
pero vibrante con estrellas y silencio jadeante
perfumada reina nocturna

aún persiste su perfume en las sábanas
secándose en la sombra

a medio pintar paleta y atril
acumulan polvo en el estudio

silencio pintado de madres.
Asomo a sabor de te-limón en su labial
Su trazo en mis labios

la lluvia de anoche preparó el camino para un cielo claro
esta madrugada la brisa es fría y el sol agrega
un nuevo tinte a la primavera

intruso las sombras de la alcoba la silueta de un árbol:
ella susurra su enmascarada presencia
dice no a hacer el amor

el brillo de la estrella
la ventana de la alcoba a medio cerrar:
la luna avergonzada

despertando a una madrugada contaminada con oraciones
en un asiento de inodoro
la naturaleza desnuda
saluda a un sol aburrido
consentido por el largo eclipse nocturno



energía lunar
llena el espacio interior—
llamando a despertarse

Sin embargo es su privilegio aceptar o rechazar estos comentarios F. De Carlo**

John F. DeCarlo poeta laureado de la Sociedad Filosófica de Long Island, estudia Inmuno Oncología en la Facultad de Medicina de Harvard; Miembro de la facultad, WritingStudies & Philosophy of Science, Hofstra University, Long Island, Nueva York.

****

Una crítica muy inusual de la poesía de RK, especialmente cuando expresa la opinión de "equilibrio entre continuidad y novedad". Dos elementos para la claridad de la idea (difícil de ver particularmente si no hay puntuación), y "novedad", que representan eventos únicos, festividades, ritos, tradiciones, como es el caso de la poesía de RK. A veces es complicado percibir el tema del verso, de hecho, de todo el poema del mismo es extenso —hace difícil precisar la idea— "escribir un poema largo que se sostenga en intensidad e imaginación" —no es fácil.

El ejercicio se vuelve apasionante al traducir la poesía de R. e descubierto, mucho más allá del verso en sí, lo que RK quiere decir allí. Entonces, puedo traducir, interpretar es el término, exactamente lo que él quiere decir originalmente ... a veces deseo volver a la versión en inglés y reescribirla de la traducción; no me atreveré, primero, porque, una vez que entiendas en tu propio idioma lo que dice el poema en el original, no quieres cambiar lo escrito; y si se está satisfecho de que ambos idiomas se dicen lo mismo, no se desea alterar su belleza. Al final, todo se reduce a la capacidad del lector para darle al poema el acento que exige. Así, como lo define

la academia, "sin puntuación el poeta es capaz de crear más ambigüedad y por tanto más significados posibles". Es un privilegio para nosotros los poetas darle a nuestra poesía su propia marca y enfoque.

*****

Estoy totalmente de acuerdo con la respuesta de Joseph Barolo a los comentarios y sugerencias de John F. De Carlo. Un lector creativo siempre puede recrear un poema para sí mismo en el estilo / forma que elija. Mi secuencia de haiku-tanka-haiku es lo suficientemente dinámica como para leerla, revisarla o reescribirla de manera diferente, lo que John ha intentado hacer. Su versión también se puede reescribir de manera diferente. Sin embargo, preferiría que mi poema se lea como está, con todos los matices del haiku y tanka, incluso si se puede ver, editar o interpretar de diversas maneras. Ram Krisnah Singh

*****

Ram Krishna Singh continúa esforzándose por el camino de la poesía en contraste con las acciones dañinas de los políticos de todo el mundo, las grandes corporaciones y la sociedad en desacuerdo consigo misma. Necesitamos poetas que nos defiendan, y Ram Krishna Singh es uno de nuestros campeones. Su haiku y tanka son como si un aliento entrecortado por el impacto del mundo y su inmensidad se volviera a realizar. Alan Summers (Reino Unido)

*****

Alan Summers, cofundador de Call of the Page, escritor ganador del premio Japan Times y destacado poeta haiku, Chippenham, Inglaterra.

Silencio: Blanca desconfianza,
Pravat Kumar Padhy

Ha habido una larga tradición de formas de poesía en la literatura japonesa. La más antigua, renga, es el núcleo de la evolución de tanka y haiku. Waka o uta se originó en el siglo VII d.C. en Japón. El término waka (wa significa "japonés", ka significa "poema") originalmente abarcaba diferentes estilos: tanka (poema corto) y chōka (poema largo). Los esquemas o patrones de morae (unidades de sonido) siguen 5-7-5-7-7 (conocido como "sanjuichi", la palabra japonesa para 31). El poema largo japonés, choka, está estructurado como 5-7-5-7-5-7-5-7-5… 7-7 onji en la longitud de la línea. A comienzos del primer milenio, las dos partes del tanka fueron escritas por dos personas llamadas tan renga. Los poemas colaborativos se escribieron en conjuntos de 100, 1000, 10000 líneas. La estructura original estaba en 5-7, 5-7, 7 y posteriormente, se convirtió en 5-7, 5-7-7 durante el período Man'yo. En el siglo XVI, la estrofa inicial o el verso inicial (5-7-5, go schichi go) de renga se llamaba "hokku" y las dos últimas líneas (segundo verso) como "wakiku". Matsuo Basho (1644-1694) fue el pionero de la escritura clásica de "hokku" y había dado valores estéticos a la escritura en verso con el brillante hechizo poético. Posteriormente Masaoka Shiki (1867-1902) bautizó "hokku" a "haiku" a finales del siglo XIX. En el inglés moderno, la forma silábica no se sigue estrictamente y, en cambio, haiku y tanka se componen en líneas s / l / sy s / l / s / l / l respectivamente.

Manteniendo el enfoque critico en breve trasfondo histórico del desarrollo de la forma enlazada japonesa a lo largo de los años, se hace fascinante leer el verso enlazado experimental del profesor R K Singh de haiku-tanka-haiku o tanka-haiku-tanka. La colección, “SILENCIO: BLANCA DESCONFIANZA” es una manifestación literaria innovadora de una larga secuencia de poemas y puede caracterizarse por un aparente vínculo y

cambio si se interpreta como unidad de haiku-tanka-haiku o tanka-haiku-tanka.

El poeta define: "La desconfianza blanca" expone lo que se intenta tapar, las diversas faltas o hipocresías. La desconfianza es transparente, carente de color, en una experiencia de otra manera colorida y silenciosa".

R K Singh ha elaborado hábilmente las imágenes con frases de palabras imaginativas como: *susurra su presencia enmascarada, golpeada por el largo eclipse de la noche, el silencio de seda, los recuerdos de pesca*, Escalera al cielo, , el movimiento sísmico …. La secuencia en su conjunto está incrustada con expresiones alegóricas que culminan en un perspicaz hechizo poético.

R K Singh embellece el hilo del silencio con la artesanía poética y la expresión lírica. Ingeniosamente, combina la voz del silencio con las musas de la naturaleza: '*llenando el vacío / las olas bailan unas sobre otras- / el cielo se encuentra con el mar*'. Justamenter, el gran poeta tamil, Subramania Bharathi, dice: “El que comprende la soledad y el silencio y el lenguaje de las flores y vive en unidad con la naturaleza es un poeta".

El poeta pinta el arte de la sensualidad con un toque elegante. Su sentido del amor y la unión mística es una manifestación clásica. Cristaliza el amor tan práctico y puro como "el blanco de la noche". Encarna su ternura y deleite estético y capta inconscientemente la imagen de la manipulación de la humedad.

en el blanco de la noche
gemidos de gusto supremo
acusan un tierno placer
manipulando humedades
delatan un pecado venial

Él cree en el brillo del amor: '*la luz se apaga / el amor se desliza / el cristal de la ventana / la luna también se aleja / detrás del árbol desnudo*'. La esencia estética y la pureza del amor lo instan a creerlo como manifestación inmortal, y lo pinta como la eternidad de la unión.

No estoy solo
despertando en la tumba
ángeles esperan
mi elevación   a la eternidad
mi amor de nuevo unido

Logra la adoración y el sentido de la sensualidad a través de la poesía. Curiosamente, las imágenes en la forma ligada de haiku y tanka sintetizan ávidamente los aspectos objetivos y subjetivos de la poesía.

Evadiendo siempre
la felicidad del ahora
canto inconcluso

noche sin luna
esta de noviembre
vibrante de estrellas
y silencio jadeante
perfumada reina nocturna

Está entristecido por la situación de pandemia imperante y la crisis sanitaria mundial. Él enumera la difícil situación con emoción y aprensión..

en el aire
Yo esperaba el romance-
corona
hay que evitar su beso
y su respirar también



cuando llegue la primavera
funeral del romance:
COVID-19

en cuarentena
limpio mi garganta
detrás de la máscara
respiro desconocidos viruses
sufro nuevas represiones

ahora encierro
vida truncada
castración

El poeta recuerda los días pasados y retrata ese ayer con visión poética. Se destaca por entrelazar imágenes concretas. El poeta español del siglo XIX Federico García Lorca escribió, “un haiku es un estallido momentáneo de inspiración, el sonrojo de todo lo que está realmente vivo… el temblor del momento y luego un largo silencio”.

se dejan visitar—
sombras de olvidados días
en los muros
red de telarañas
entre dos retratos
cruzar o enterrar
sin sensaciones
supremo esfuerzo silencioso

en la azotea
frente al sol
una silla vacía

El famoso poeta estadounidense Max Ehrmann en su poema en prosa de principios de la década de 1920, 'Desiderata', escribe: "Camina plácidamente entre el ruido y la prisa,

y recuerda la paz que puede haber en el silencio ..." Singh intenta rejuvenecer la esencia del silencio en una forma meditativa yuxtaponiendo con la desconfianza blanca. La forma experimental vinculada es única en su manifestación en la literatura contemporánea., Pravat Kumar Padhy *

Maestría en Ciencia y Tecnología

Doctorado del Instituto Indio de Tecnología, ISM Dhanbad. Sus formas cortas japonesas de poesía se han publicado ampliamente. Sus poemas recibieron muchos premios, honores y elogios, incluido el premio Editors 'Choice Award en Writers Guild of India, Sketchbook, Poesía asiático americana, Vancouver Cherry Blossom Festival International Haiku Honorable Mention, UNESCO Year International Award of Water Co-operation, The Kloštar Ivanic International Premio Haiku, Premio IAFOR Vladimir Devide Haiku y otros. Tiene siete colecciones de versos en su haber. Editor de Haibun, Haiga y Visual Haiku de la revista "Under the Basho".

*****

El profesor RK Singh es un poeta que, a través de sus obras poéticas únicas en inglés, lleva adelante la tradición de la poesía mundial para una vida feliz y dichosa en la tierra. Lo hace continuamente a través de su capacidad para crear y glorificar el haiku y el tanka al revelar las verdades y valores eternos de la humanidad en un lienzo grande y hermoso de su mundo poético. La especialidad de su creación es que a través del haiku y el tanka, también hace una sutil investigación del mundo interior de los seres humanos, así como de la realidad fundamental del mundo exterior, que a menudo los poetas corrientes dejan sin explorar. Por lo tanto, Silencio: Blanca desconfianza, que ha traducido excelentemente traducido del inglés al español por el poeta colombiano Joseph Berolo, es



de un inmenso valor para la audiencia que conoce el español. Banish Singh Chauhan, M.Phil. & Ph.D. Editor Creation and Criticism.

*****

Breve crítica de un poema magistral
por Kevin Marshall Chopson

El nuevo poema de Ram Krishna Singh, SILENCIO, BLANCA DESCONFIANZA, trata sobre nuestra época; pero su enfoque "destino" en la forma demuestra aún más la complejidad de cada momento en nuestra condición actual de vivir a través de una pandemia y todas las consecuencias novedosas de nuestro comportamiento, voluntario o forzado, como la vida "normal" en sí, o como un haiku integrado en el poema que dice "*paseo pre-monzón / desierto en armonía - / mundos dentro del mundo".*

La vida es una serie de escenas cortas con asociaciones y significados impredecibles. Y, quizás, también lo es el arte. Este poema expresa perfectamente la comprensión de que la vida cotidiana y la vida durante una pandemia, de hecho, se dan al mismo tiempo. La normalidad no se puede dejar de lado fácilmente. Silencio, Blanca Desconfianza toma las antiguas formas de haiku y tanque y las une de manera efectiva en un hermoso mosaico posmoderno.

Este trabajo es a la vez lineal y cíclico, romántico y erótico, cínico e inspirador y, quizás lo más importante, sonora y contextualmente deslumbrante. Todos en el mundo deberían escuchar y / o leer este poema. Incluso en su extensión, es una expresión bellamente comprimida de empatía, compasión y la importancia del individualismo. Hay mucho que considerar en este poema, una gran cantidad de murmullos agrupados para un propósito mayor. habla en voz alta.

Kevin Marshall Copón es conferencista, cineasta, artista conceptual y poeta nominado en cuatro ocasiones al Premio Pushcart. Tiene más de ciento veinte poemas publicados en docenas de revistas universitarias e independientes en los EE. UU., Europa y el Reino Unido. Su cortometraje experimental TOUCHED ha recibido varios elogios de numerosos pequeños festivales en todo el mundo, incluida una designación de Selección Oficial en el 2020. Blow-Up Chicago International Arthouse Film Festival. Su primera colección de poesía A Hollow Earth fue publicada por la Asociación Multicultural Anticus en Rumania en 2017.

*****

RK Singh, como poeta, nutre las más grandiosas ideas, emociones y pensamientos en formas tan microscópicas, que se convierte en el dios de las cosas diminutas. Las lecturas de sus poemas suelen ser complejas, ya que rara vez roza caricaturas simplistas en sus escritos. Los fondos son vívidos, van desde lo personal a lo político, lo social a lo religioso, lo sexual a lo psicosexual, lo físico a lo psicológico, etc. Sus poemas no están destinados a lectores comunes, requieren agudeza. Por eso, para un traductor, cambiar sus complejidades de un idioma a otro se convierte en un andar con espada de doble filo".

Dra. Varsha Singh Editor en jefe, Reseñas (Jharkhand, India)

Nacido en Jharkhand, Varsha Singh es poeta, traductor y editor. Actualmente enseña en el Departamento de Inglés, Guru Nanak College, Dhanbad. Escribe en inglés e hindi. Además de ser Editora Administrativa de Reseñas (http://thereviewsindia.co.in/), edita para varias revistas nacionales e internacionales. Sus trabajos han aparecido en varias revistas, libros y revistas, incluida la revista "Indian Literature" de Sahitya Akademi.

*****



Dr Queen Sarkar
Assistant Professor
University Department of English
Ranchi University, Jharkhand

Silencio de RK Singh: blanca desconfianza .surge como una respuesta al clima poético tecnocapital, posmoderno, elegíaco y multicultural de hoy. Aunque es un volumen muy pequeño que consta de menos de cuarenta páginas, Silence habla sobre algunos de los temas más interesantes. La exactitud de las palabras y la precisión en este conjunto de piezas de haiku y tanka sugieren que la colección de Singh no es el resultado de horas en el computador creando stanzas a la perfección. Más bien, están escritosa mano, entendiendo el mundo con una perspectiva indefinible: una, que cómo “dos palomas cansadas / posan en un tanque” y “el aroma de la ropa de cama” que se seca a la sombra.

El dilema de esta colección es que cada vez que empiezo a leerla me encuentro en un espacio diferente meditando entre lo irracional y lo racional, la imaginación y la realidad, lo consciente y lo inconsciente. La colección te deja entrar, invita a los lectores a sentarse y quedarse un rato. Un hilo blanco de esperanza continúa mostrándose en medio de la duda y la desconfianza en esta colección, y de muchas maneras aboga por el arraigo y el equilibrio.

la lluvia de anoche
preparó el camino para un cielo claro
esta madrugada
la brisa es fría y el sol agrega
un nuevo tinte a la primavera

Soldador de impulsos líricos y narrativos, Singh ha curado ingeniosamente esta colección con haiku / tanka / haiku o

tanka / haiku / tanka en cada página. La fusión de poemas minimalistas antiguos y nuevos en forma de haiku y tanka japoneses. captura detalles micro cósmicos de este mundo viviente yuxtapuestos con sombras y luces. La colección enfrenta a los sujetos más oscuros con audacia: intimidación por la vacuna, depositario de pecados, nuevas represiones, abuso conyugal y adulterio. Silencio de R K Singh ofrece una meditación extensa sobre el significado de la vida y las diversas condiciones que se le atribuyen. Cada página demuestra la voluntad del poeta de enfrentarse a duras realidades.

cuarentena
limpio mi garganta
detrás de la máscara
respiro desconocidos viruses
sufro nuevas represiones,

Estos hilos de silencio, entrelazados con la desconfianza, nos sumergen en las contradicciones de una sociedad que se hunde por el peso del malestar político, la discriminación racial y el materialismo desenfrenado. Singh logra admirablemente mostrar el vacío y el caos de tal vida declarando que todos nuestros esfuerzos por los lujos materialistas no logran superar la muerte inminente.

Esta desconfianza "blanca" evoluciona en varios matices: evaluando la indignidad del sistema democrático, la historia de corrupción, exponiendo el abuso conyugal, el lado oscuro de los medios, el sistema de salud y la falta de integridad en el lugar de trabajo. El silencio y el espacio "en blanco" son un testimonio de la comprensión de Singh del mundo real. Lo que más me llama la atención es la capacidad del poeta para combinar las capas de ingenio, humor e ironía que nos permite explorar lo que hay detrás del diluvio momentáneo y vacío de cosas. El espacio en blanco creado a través de este conjunto de poemas minimalistas en forma de haiku y tanka



japoneses nos pide que hagamos una pausa y nos sumerjamos en las ideas universales.

una isla
entre la frente y las líneas del destino
cruza hueco negro
las sombras del laberinto de la vida
se mueven delante de mi

Sonoras y sentidas, la elección de palabras refleja el tema de la colección. El haiku y el tanka están meticulosamente elaborados con pensamiento, expresiones y detalles cuidadosos. La mayoría de los poemas también están surtidos con pequeños homenajes a la vida. No importa cuán intensa sea la situación, Singh usa una buena dosis de humor para evitar el sentimentalismo. Al leer Silencio: Blanca desconfianza blanca, uno no puede dejar de maravillarse con la delicadeza lingüística y lírica de Singh, su destreza y erudición.

El silencio también documenta la dolorosa conexión del poeta con su psique. A menudo lo encontramos elevando la mente inconsciente al nivel de lo familiar sin crear una plantilla monótona. Desde desenterrar recuerdos de su pasado reciente hasta crear un mundo en el que la dinámica de la naturaleza no se desvanezca simplemente en el fondo de la memoria y el sueño, Singh ofrece un mundo racional, fácil de sentir: duro, ecléctico, aterrador, pero propio. La colección no es simplemente un catálogo del creciente sentimiento de desconfianza, sino que es una mezcla unificada de emociones e imágenes de amplio espectro que nos recuerdan quiénes somos.

SilencioBlanca desconfianza, es una colección elegante e inquietante que expone la insensibilidad, la falta de sinceridad, la hipocresía y la explotación. Para armar, es un buen libro, uno para leer y releer.

Dra. Queen Sarkar (1991) es profesora, investigadora, poetisa y traductora, nativa de India. Cursó su doctorado en el Instituto de Tecnología Kharagpur en Poesía inglesa contemporánea, que abarca una variedad de temas y teorías: cosmopolitismo, adaptación y apropiación, curación, traducción, espacios en blanco, saltos de línea y ecfrasis. El título de su tesis es "Una poética del cosmopolitismo: poesía inglesa contemporánea inglesa y el imaginario poético global compartido".

*****

El marcado realismo del HAIKU del profesor Singh se suaviza con el uso a veces humorístico de los versos de TANKA con su propia rima interna que envuelve de alguna manera la estrofa del Haiku y al mismo tiempo subraya la amenaza siempre presente de la pandemia. Por ejemplo:

pandemia:
matoneo antes de vacunar
la ola de noviembre

Luego, como una forma de contrapeso a esto invisible, a puerta cerrada, pero siempre presente al aire libre, nos da esperanza en su TANKA.

asunto serio, da miedo
con el cuerpo fallido
surjan males
se seca el espíritu
la mente se desconecta

Las estaciones y la luna se reflejan tanto en el calendario cristiano como en las referencias hindúes a Diwali, porque siempre el TANKA es refrescante y esperanzador. Este parece ser un hilo conductor recurrente en su obra, pues cuando la dura realidad de lo que está sucediendo a su alrededor,

la naturaleza le da un respiro refrescante a todas las preocupaciones y el mundo natural continúa sin reparo a su alrededor.

noche sin luna
esta de noviembre
vibrante de estrellas
y silencio jadeante
perfumada reina nocturna

aún persiste
su perfume en las sábanas
secándose en la sombra

a medio pintar
paleta y atril
acumulan polvo
en el estudio
silencio de madre pintado

Son las tareas básicas de vivir todos y cada uno de los días tal y como se presentan las que se convierten en la realidad de la poesía de Ram cuando el Haiku se mezcla con la siguiente estrofa de TANKA.

El color pasa de un tono al blanco y lavar la ropa o el cabello refleja la naturaleza básica de un rito especial de limpieza y donde la luna toma el papel de secar y los ritos del monzón se esconden en los rituales diarios de purga tanto de la ropa como del cuerpo. A pesar de la crudeza de la luz de la luna, hay una simple tarea de lavar el cabello y la ropa que es tanto humana como perenne.

Así tenemos otro triplete de HAIKU abrazado, parece ser por dos versos HANKA que usan palabras breves y simples para describir algo que es Santo.

en el blanco de la noche
gemidos de gusto supremo
acusan un tierno placer
manipulando humedades
delatan un pecado venial

blanca luna
sin sombras—
doblando ropa

mis chalecos pueden no secarse
colgados en la cuerda
el eco de la lluvia
distinto al del sol
escucho el rumor en mi pelo

Pero es la referencia continua a las épocas del año que celebran las seculares recurrencias del monzón y entrelazan la espiritualidad de la tolerancia hindú y las festividades religiosas cristianas lo que tiene un atractivo universal. Una vez más, es el breve HAIKU que describe el breve recuerdo cristiano agudo del Viernes Santo y el verso TANKA que rodea este breve elogio a la Pascua, una época del año que es celebrada por muchas culturas y religiones.

No hay duda de que esta combinación de dos formas de verso diferentes pero bastante similares se complementan entre sí al llevar la cruda realidad a un método más profundo de comprensión mediante la referencia a alguna otra forma de astrología.

—John T Rankine (Professor), Poste Restante, Carnegie. Vic., 3263 Victoria, Australia. rankineaecos@gmail.com

*****

Como escucha en la presentación virtual del Autor en la Sesión Final del Encuentrode SEMILLAS DE JUVENTUD S. XXI. debo decir que me sorprendió la sencillez delautor al leer sus poemas .... y me alegra tener la oportunidad de encontrar enlos Silencios, grandes motivos para preguntarme el qué, el por qué y elpara qué expresar sentimientos en la forma poética del haikú que da paso amúltiples figura y reflexiones. Como innovación, el estilo y el contenido llevan una profunda filosofía de la continua problemática del hombre ante suser y ante las circunstancias de la vida que, en este momento, ha tenido cambios no imaginados, por la invasión del CONVID-19 un pequeño virus que, enel decir de los científicos es de tamaño mínimo: en el diámetro de un cabello,afirman, caben unos 600. La libertad y la eficiencia en laescritura, muestran una vez más, la facilidad del difícil arte de escribir. Cecilia Lamprea de Guzmán Colombia

A propósito de haiku, tankas y senryus

No es tarea fácil para un escritor inmerso en la poesía occidental y particularmente hispanoamericana incursionar con sentido crítico en un género que le ha sido extraño. Pero esa misma circunstancia convierte sus impresiones en un testimonio desprevenido, espontáneo y diáfano, ajeno a las ínfulas de un crítico versado.

La lectura de la obra del poeta indio Ram Krishna Singh me ha llevado a profundizar en una expresión poética de origen oriental de larga tradición, que incluso ha seducido a muchos poetas occidentales. Baste decir que Jorge Luis Borges incursionó en el género.

Haiku, tankas y senryus apenas han rozado mi saber, solo hasta ahora experimento la sensación que dejan en la mente y los sentidos.

Me sorprendo con el estilo breve, telegráfico que ahorra palabras abarcando ideas. Extraño la rima, que da musicalidad a los versos, que a veces es la única o la mayor cualidad del poema. Evoco, entonces, instintivamente la imagen de una planta sin flores, para caer, en cuenta, en un instante, que las plantas sin flores existen: las gimnospermas, pero también las criptógamas, de las que los helechos son ejemplo, de los que mi hermana MT Murillo fue autoridad en el mundo. ¿Y no son hermosos los helechos careciendo de flores? Triste que el reino vegetal careciera de flores, como triste que en la diversidad no hubiera campo a las plantas sin ellas. Triste,



entonces, un mundo homogéneo sin la multiplicidad de las expresiones poéticas.

Esta particular expresión de la poesía me demuestra que las ideas y las imágenes son universales, y con lenguaje propio en la condición de los versos se acomodan.

A medida que discurro por estrofas y versos dejo de cometer la necedad de buscar los rastros de una poesía castellana y clásica. Me acomodo al estilo y descubro que esos versos cortos y esas estrofas breves al igual que en el poema extenso impactan la mente, crean imágenes, arman mundos, ponen a volar el pensamiento: es cuestión de costumbre.

La naturaleza, el amor, el instintito, la pandemia actual, el miedo, el dolor, lo espiritual, lo terrenal, lo religioso, lo divino, lo humano y lo sensual, como en un sueño, en Silencio: inocente desconfianza, sobre un fondo erótico transitan.

Neófito en el tema, dejo que lectores versados conceptúen con profundidad sobre el género y la obra. Yo, apenas un profano, expreso la primera impresión natural que me deja su lectura.

Luis María Murillo Sarmiento MD.

MD Ginecólogo colombiano, Poeta, Humanista Filósofo, Historiador, Hombre de Paz, Insigne gestor de Semillas de Juventud Siglo XXI Miembro Correspondiente de la Academia Nacional de Medicina Miembro Fundador de Naciones Unidas de las Letras.

Agradecimientos

El poeta y el editor traductor agradecen a los editores de las siguientes revistas impresas y en línea que publicaron algunos de los poemas, incluidos haiku y tanka individuales (o en forma vinculada), presentados aquí:

The Haiku Foundation

www.thehaikufoundation.org/2020/06/29/34332;

Ave Viajera
www.aveviajera.org/nacionesunidasdelasletrasuniletras/id1202.html

Revisión del Bósforo; Patio Literario; boloji.com; Orígenes de Tanka; Mejor que Starbucks; Revista IRIS International Haiku; Visión de Bharat; Vida y leyendas; Revista literaria síndica; La cabaña de bambú; Vuelo creativo; Sybil Journal; Poetry Pea Journal de Haiku y Tanka; Petruska Nastamba; Red Asahi Haiku; Poetcrit; World Poets Quarterly; The Indian Journal of English Studies; y Ciber Literatura.Un par de haiku y tanka también han sido antologizados en Singing Moon Poetry: Covid Anthology, 2020, Poetry in Quarantine (2020), Good Morning World (2020), Behind the Mask: Haiku in the Time of Covid-19 (2020), y Antología Dorada de la Poesía (2020).

Silence: White distrust

Ram Krishna Singh



Index

Credits

Digital Edition No. 1
Silence: White distrust
Author Ram Krishna Singh
http://www.aveviajera.org/nacionesunidasdelasletrasunileltras/id1386.html
Editorial Ave Viajera SAS.
http://www.aveviajera.org/editorialaveviajera/id961.html
Translation &¿Interpretatipn
Joseph Berolo
http://www.aveviajera.org/85aosdeshojandocalendarioscopy/id987.html
Design   Mrtha Sonia Herrera Muñoz

Printed in Colombia / Printed in Colombia

Silence: White distrust

The honor of having had as our very special guest of honor Professor Ram Krishna Singh (RK) during the concluding session of Seeds of Youth XXI Century virtual encounter, which, in the backdrop of the second wave of Corona virus pandemic, reassured us that not all is lost. Covid-19 has become a challenge to human survival everywhere. It has been a physically, mentally and emotionally challenging experience for everyone, everywhere.

Living in isolation in constant fear, suffering strict social and personal distancing, there has been a rise of gradual distrust in all that is positive, self-regulating and internally strengthening or uplifting.

RK's silent reflections within, and observations without, expose us all to our personal, as well as socially larger, loss of hope and faith. However, there is the saving grace of poetry which helps us confront our own darkness, face the chaotic vibes, neutralize the 'distancing' forced on us all, and sustain human spirit. Arts and poetry strengthen our moral rights as world citizens, and humanity as one global entity.

Professor Singh does not hesitate to reassure the world, especially the youths, that it's not all dark, but emergence of new light. We can make it, with the liberating effects of the arts and poetry, in an otherwise imprisoned existence, suffering economic collapse and social injustice, and feeling insecure with lacking health care and diminishing education.



We recognize that the collective efforts of the poets from different parts of the world could be brought together to share their aliveness amidst an all-time high level of unrest and fear of disease and death. In fact this global cultural event opens a window of peace, love, joy and faith in life with commitment to work towards a more positive future.

Thank you dear RK for your vision and love for a generation of youths so troubled in these times, even as they are blessed with wonderful talent and great hopes for tomorrow. I join you in your presentation of Silence: A White Distrust, a wise and profound subject brought together with Voices of Hope, the theme of our recent virtual encounter, Ecuador, where we had the pleasure of listening to your beautiful poetry. Thanks for your inspiration.

Joseph Berolo,

Introduction

Covid-19 lockdown has been a physically, mentally and emotionally challenging experience. Living in isolation in constant fear, suffering strict social and personal distancing, there has been a gradual rise of 'distrust' in all that was positive, self-regulating, and internally strengthening or uplifting. My silent reflections within, and observations without, exposed to me my personal, as well as socially larger, loss of hope and faith that embed spirituality.

I noticed the trend in my recent poetic expression and discovered that it was possible to develop a new collection of poems with a thread of silence and distrust running through it. It also seemed possible to do a long experimental haiku-tanka-haiku linked verse I had first attempted in God Too Awaits Light (Joshua Tree, CA: Cholla Needles, 2017). This is new, and I am glad The Haiku Foundation celebrated my manuscript 'Silence: A White Distrust' as Book of the Week on its forum.

I am indebted to my poet-editor-translator friend, Joseph Berolo, for his constant support to my creativity. He readily agreed to publish my new collection of poems with translation once again. Thank you dear brother.R. K. Singh

Literary Critique

Talking about Prof Ram Krishna is a real pleasure for me. I met him on the Web about twenty years ago and his poetics hit me hard that time like today. Born in Varanasi in India, in my opinion, he is one of the most interesting contemporary English-language Indian writers, published all over the world. His new book, SILENCE: A WHITE DISTRUST, confirms a style and, above all, a rare coherence in today's literary panorama. This collection consists of high quality haiku and tanka poems and can be approached as a long chain of linked verses (as suggested by the sub-title itself), or as a set of poems that can be read separately. Since I am not a writer and an expert in tanka poetry, I will concentrate my analysis especially on his haiku. For example, the set consisting of two haiku and a tanka:

greet the sun
on the terrace-
two roses

November morning–
too many thorns to reach
the only rose
and the tormenting thought
that I am forsaken

stunted bud
in the earthen pot–winter sun

is one of my favorite. The idea of solitude, but much more the abandonment, is effectively conveyed by the use of images such as "November morning" and "winter sun", for example. Or the following sequence of two tanka and one haiku:

earthy body
and nightness of silence
fear in mirror
return to the river
echoing hollowed sound

long waiting
short consultation-
ophthalmologist

morning smog-
an asthmatic with grandson
coughing restlessly
on the terrace even
a limping crow seeks fresh air

which brings attention to the dramatic problem of pollution in India. Among his haiku and senryu present in this collection, the following three are notable for simplicity (but not triviality), in my opinion, which is a peculiarity of this poetic form.

visiting home
shadows of forgotten day
on the wall

on the terrace
facing the sun
an empty chair



and this one inspired by the famous Indian holiday, Diwali:

noise of crackers
monotony of light
Diwali

But there is also room for other topics in his writings. Many of his works are highly erotic. This one, for example:

stain-dried lingerie
reminds of the night's act--
flowers of lips

and also the Corona virus pandemic, which seems to have inspired many authors around the world in this period, finds its place:

sudden downpour—
even in sleep I worry
about the virus

A theme masterfully taken up in this sequence of two haiku and a tanka:

with spring comes
burial of romance:
COVID-19

quarantined
I clear my throat
behind the face mask
breathe in unknown viruses
suffer new repressions

now lockdown
cut off life:
castration



This collection is something that leaves a mark on the reader. Poetry proves once again to be an effective means of communication to convey entire pieces of our life, and thinking of the poems of Prof. Ram Krishna Singh, the choice of Japanese-inspired poetics, with its essentiality, turns out to be once again a good choice. SILENCE: A WHITE DISTRUST is a beautiful book not to read quickly.

Andrea Cecon is a hearing aids technician, a traveller, a haijin published all over the world and also an e-book apprentice. His first e-book won the 3rd place in Sharp Writ Book Awards contest 2011 (category: poetry). Residing in Cividale, Italy, with his wife, Russian haijin Valeria Simonova-Cecon. He finds his inspiration in memories, travels, and the everyday life. His books can be viewed on

www.amazon.com/author/andreacecon

Silence: White distrust

Ever evading
happiness for the now–
unfinished song

moonless
this November night
livelier with stars
and breathing silence
perfumed with night queen

still lingers
her scent on the linens
drying in shade

half painting
palette and easel
collect dust
in the studio
painted silence of mother

lemon tea–
shade of her lipstick
on my lip

last night's rain
paves way for a clear sky
this morning
the breeze is cool and the sun
adds a new hue to the spring

filling emptiness
waves dance over each other–
the sky meets the sea

life is beautiful
when you enter another
body...mind
and become one
in each other

closed eyes
smelling the cleavage
crescent wanes

her name
a soothing music
in the mouth:
I forget the pain in back
I seek the sky in silence

zipping her back-
hundreds of nights grow wings
with wasp touch

intruding
the darkness of bedroom
a tree's silhouette:
she whispers its masked presence
and says no to making love

brightness of the star
half-closed bedroom window:
moon shies away

waking to a morning
tainted with prayers
on the toilet seat
nude nature waves a dull sun
smitten by the night's long eclipse

moon energy
fills up the inner space–
call to wake up

the busyness
and weariness of now
they toss about
regulating their sleep
by one another's

stain-dried lingerie
reminds of the night's act-
flowers of lips

smallness of the small
no sharing half-chewed betel
mischievous whisper
in bed fuzzy sensation
ruddy lips that’s no love

I didn’t want to stare
her derriere lacks
definition

uninviting bed–
winter’s conspiracy
my solipsism
in the dark
silent rejection

pandemic:
bullying before vaccine
the November wave

things get hairy, scary
with body failure
ailments pop up
spirit dries up
mind disconnects

hesitating
to take the first step through–
stands at the door

unhappy
with how I look and
feel right now
seek a best version
and just look within

silk silence
the sky measures
new cup of joy

in the white of night
sighs for supreme delight
steal tender pleasure
manipulating wetness
in bed unmask simple sin

white moon
shadowless–
folding laundry

my vests couldn’t dry
on the clothesline today
the rain’s music
turns different from the sun’s
I hear the hum in my hair

sunset–
smoke and mirror
muddy path

eyes on the screen
flickering images:
bitter tea
Trump, Modi, Xi Jinping
need for rescue measures

greet the sun
on the terrace–
two roses

November morning–
too many thorns to reach
the only rose
and the tormenting thought
that I am forsaken

stunted bud
in the earthen pot–
winter sun

choking air
in a walled colony:
two tired pigeons
perch on overhead tank
whisper pity on us

a robin whispers
our talk in bed last night–
another bird

light switched off
love sliding on
window pane
moon too shies away
behind the bare tree

parking lot:
stolen truck
for a quickie

frozen
in the icy wind
my fingers
she fears the chill
on her cheeks

removing her veil
the doctor holds his breath-
gentle touch

if I die today
it won’t matter to any–-
I have no worth
they all care for themselves
search nearest in curved space

sky’s dark patches
I live the earth’s rhythm
liberation

a couple of drinks
and soft music to forget
the year’s hard days
now welcome the new morning
bid good bye to factious party

darkness of the heart
bouts of quiet clashes:
midnight oracle

visit Vinayak
each day new prayers inside
years old faces
at the threshold hit their heads
the dumb deity stays unmoved

journeying
on a late-running train
squirrels frisk near track

I thought I’ve found
my way in the sea swimming
untired, travelling
from far off a wave
sweeps me away

visiting home-
shadows of forgotten days
on the wall

spiders' network
between two photo frames
bridge or bury
sensations no longer
spurt action in silence

on the terrace
facing the sun
an empty chair

black pigeons
sitting in a row
parapet
cracked for seeds to die
before they fly back

cease growing
new lines on the palms:
broken bangles*[1]

I'm not alone
waking up in the grave–
angels await
my rise to eternity
my love's union again

noise of crackers
monotony of light
Diwali[2]

4 a.m.
a noisy start to
Chhat puja*:
blaring songs from neighborhood
sweet smell of frying from kitchen

incense sticks
perfume the air around-
offering on altar

1. indicates widowhood in India
2. (*a post-Diwali worship of the sun with 48-hours fasting, especially in Bihar, but now celebrated in many of the states in India)

end of May–
scorching heat follows
rain and hail
before iftar this Friday
prayer promises bliss

Easter Sunday–
blood stains stick on the cross
more bomb blasts

wearied winter
each night bed a living grave:
drying breathing passage
and lonely shadows
delaying disaster

dirt conscious
everyday struggle:
rising up

too small to explore
the sea of the unknown:
island existence
breathing hell of darkness
dreading hungry excursions

cleaning the remains
of burnt out earthen lamps–
dusky temple yard

source of salvation
depository of sins
no cake cutting
in church promise of reaping
if we sow recovery seed

aching legs–
nightly tension crowns
moon sickness

an island
between the head and fate lines
bridges black hole
in life's labyrinth shadows
move always ahead of me

after the discourse
beer and biryani in lunch–
Happy Drinks giving

earthy body
nights of silence
fear in mirror
return to the river
echoing hollowed sound

long waiting
short consultation–
ophthalmologist

morning smog–
an asthmatic with grandson
coughing restlessly
on the terrace even
a limping crow seeks fresh air

she stoops down
writes her name on the sand
waves return

dark alleys
chaos on the road
fear delays
homeward move at nine
lumpens lie in wait

in the street corner
breeding maggots and vermin:
abandoned father

the wounds exit
the pain of truth lingers
under my sky
savage head battles for
vacuity, a victim

Good Friday
clouds and wind without rain:
boasts of giving

full blue moon–
divine channel from heavens
illuminating
arrival of Easter Sunday
and April, the angel month

absorbing
microbes of her complaints
poor hubby

before retiring
swallow pills to mitigate
her hackles
that walk me through to death
of desire for love in bed

pre-monsoon ramble
wilderness in harmony–
worlds within world

hail stones
lashing mango florets
my car too:
I fear thunder squall and rain
leaking roof and wetting bed

wild sugar cane
no animals savor
ageing monsoon

fishes swim
weeds disheveled
silent lake
I inhale
the city's garbage

sudden downpour–
even in sleep I worry
about the virus

secret faces
unmask in sleep I see
signals through holes
that hide the heat of birth
through printed rag in clods

a long golden net
surges on the ocean tide–
fishing memories

two-wheelers
running on footpaths
all roads blocked
for pedestrians no way
in Bangalore living hell

near her eyes
signs of crow's feet:
slaps of cold water

in the air
I expected romance-
corona
avoid her kiss
and breathing too

with spring comes
burial of romance:
COVID-19

quarantined
I clear my throat
behind the face mask
breathe in unknown viruses
suffer new repressions

now lockdown
cut off life:
castration

Covid-19
reading the astral transit
ceaseless lockdown
over-sanitized hands
playing ‘Stairway to Heaven'

her painting
a Phryne on the wall–
fear of touch

a sensualist
searching the spiritual
shakes so many hands
blathers academic worth
offers pearls for the pigs

house arrest:
full moon of April
a shadow stirs

ridicule
their exploring gaze
veiled women
with colors patterns
and seismic movement

on the bed
physical distancing–
end of sex?

voiceless friends
in a loneness of the room
unread books
human's unseen plenum
my sympathetic nerves

pre-morning mushrooms
bloom on the pubes:
dreamy arousal

self-renewing
greenness of the tree
blessed seed
every passing day
my limbs fade and fail

a drop of blood
her no to sex for months:
Lysistrata

soul's yearning
resounding roar in the sky
leo moon:
heal, fire passion
my dying cells vibrate

a hammer pounding
my still body in the dark tube:
MRI

with foreign sound
I couldn't be a lasting poem–
provisional body
nude smell and white distrust
play freedom in mounds of cloud

dreamy waves
gentle energy-
new moon

astral sky
new cycle of quest
changed mindset
a better version of self
sublimation of love-life

perfume of wine–
remembering the bouquet
she gave me once

Ram Krishna Singh

Author´s Comments

I have tried to connect together some of my recently composed short, minimalist poems in the Japanese haiku and tanka form.The experiment lies in arranging a 3-line haiku poem (5-7-5, or 4-6-4, or 3-5-3 syllables or short-long-short syllables) followed by a 5-line tanka poem (5-7-5-7-7, or 4-6-4-6-6, or 3-5-3-5-5 syllables, or short-long-short-long-long syllables) including even free-form haiku and tanka (in 3 and 5 lines) in such a way that a thread of SILENCE runs through the entire piece. That is, the different, independent, complete-in-themselves haiku and tanka pieces, one after the other, are linked together to make a long poem on the theme of Silence. This is new.

The novelty also lies in placing only three haiku/tanka/haiku or tanka/haiku/tanka per page. The white space between any two haiku and tanka adds to the sense of silence or peace. It adds to the sense of Meditation too. The verses become meditative as Silence is poetically and spiritually meditative, but its rhythm is disturbed by the rising feeling of Distrust. The rhythm, or internal link of silence, is upset via the feeling of White Distrust. Alongside the higher awareness, there is an undercurrent of the loss of faith, trust, and hope. A sense of doubt and darkness prevails life and living, marring the deeper poetic realizations in the short span of a haiku or tanka.

Now, let's come to the meaning of 'White Distrust'. Silence is positive; White too has positive connotations, but Distrust is



negative. White Distrust is ironical; it is a harmless fib. There is no moralising, lecturing, or teaching.

As the thread of 'Silence' runs through the entire piece, there is also a feeling of lingering doubt or suspicion running through the apparently artificially connected haiku and tanka, but experimentally linked to create an image of DISTRUST colored WHITE. Like the 'silence', the 'distrust' too appears harmless, though at times it may be intense and deep. Figuratively, both the silence and distrust reinforce each other in the process of poetic meditation. The epithet 'white' adds an ironic dimension to the varied experiences, perceptions, sights, and images. If 'white' is essentially pure, honest, innocent, righteous, harmless, or without malice (as in 'white lie' or 'white magic'), 'white distrust' is a harmless feeling of doubt or suspicion in what the poet (or reader) discovers in the poetic or meditative search for silence, peace, righteousness. 'White Distrust' exposes what one tries to cover up, the various faults or hypocrisy. The distrust is transparent, lacking color, in an otherwise colorful, silent experiences.

Prof. R K Singh

Reader´s comments

Thank you for sharing Silence, Blanca distrust, and honoring me with your request for a comment. RK´s writing contains many imaginative and evocative words, phrases and lines! Writing a long poem, one that is sustained in intensity and imagination - is no less easy when you experiment and challenge the traditional rules of poetry; the balance between continuity and novelty must be taken into account. You have to break the rules, "said John Coltrane, the famous jazz musician. There are also many ways to see a black bird. Wallace Stevens. Combining pre-existing short poems into a longer one is a tricky business . Section titles or numbering usually help. Otherwise, listing and linking them, keeping the shorter poems completely intact, is even more complicated. Walt Whitman's first lesson is to let a long, strong line run its full natural length - it deserves its own line. Second, the present participles: he is running, instead of running, he keeps a poetic dynamic intact.

Third, if a long poem is developed from previous short poems, some thick and weak lines need to be cut out, and a synthetic activity must be built between them. I've taken the liberty of doing - all - this with the first third of the poem:

Ever evading happiness for the now-
unfinished song

moonless this November night
but lively with stars and breathing silence
perfumed by night queen

still lingering her scent on the linens
drying in shadows

half painted palette and easel
collecting dust in the studio

painted silence of mothers,
lemon tea-shade of her lipstick
on my lips

last night's rain paves way for a clear sky
morning breeze cools and the sun adds
a new hue to spring

intruding the darkness of tree's silhouette:
she whispers its masked presence
saying no to love making

brightness of the star
half-closed bedroom window:
moon shies away

waking to a morning tainted with prayers
on the toilet seat
nude nature waves a dull sun
smitten by the night's long eclipse

moon energy
fills up the inner space-
calling to awake

You are free, of course, to reject all these notions, suggestions, and revisions. John F DeCarlo**

John F DeCarlo , Currently Poet Laureate of the Long Island Philosophical Society, and studying Immuno Oncology at Harvard Medical School; Faculty Member, WritingStudies& Philosophy of Science, Hofstra University, Long Island, New York. Web:
https://johndecarlo.academia.edu ; email: engjfd@hofstra.edu

**A very unusual critique of RKs poetry, especially when he expresses the opinion of "balance between continuity and novelty." Two elements for clarity of the idea (difficult to see particularly if there's no punctuation), and “novelty”, depicting unique events, festivities, rites, traditions, which is the case of RKs poetry-- Contaminated with Prayers, for example, —at times is tricky to perceive the theme of the verse, in fact, of the entire poem of it is lengthy —it makes difficult to ascertain the idea— "writing a long poem that sustains itself in intensity and imagination”-- is not easy.

The exercise becomes exciting when translating RKs poetry, it is when I have discovered, far beyond the verse itself, what RK meant there. Then, I am able to say in the other language exactly what he means in the original... at times I feel like going back to the English version and rewrite it —I won’t dare , first, because, once you understand in your own language what the poem says in the original, you do not want to change; and if you are satisfied that both languages are at their best, you do not want to alter their beauty. At the end, it all boils down to the ability of the reader to give the poem the accent it demands. Thus , as defined by the academy," without punctuation the poet is able to create more ambiguity and therefore more possible meanings". It is our privilege to give our poetry its own mark and approach.

2. I fully agree with Joseph Berolo’s response to John F DeCarlo’s comments and suggestions. A creative reader can always re-create a poem for themselves in whatever



style/form they choose. My haiku-tanka-haiku sequence is dynamic enough to be read, revised, or re-written differently, which John has tried to do. His version too can be re-written differently. *However, I would prefer my poem to be read as it is, with all the nuances of haiku and tanka, even as it may be viewed, edited or interpreted variously.* RK

Ram Krishna Singh continues to strive along the road of poetry alongside the damaging actions of politicians around the world, big corporations, and society at odds with itself. We need poets to champion us, and Ram Krishna Singh is one of our champions. His haiku and tanka carry a rawness as if a ragged breath at the shock of the world and its immensity is realised all over again. Alan Summers (U K)

*****

--Alan Summers, Co-Founder, Call of the Page, Japan Times Award Winning Writer, and leading Haiku poet, Chippenham, England.

*****

Silence: White Distrust

Reviewed by Pravat Kumar Padhy

There has been a long tradition of linked forms of poetry in Japanese literature. The oldest Japanese poetic form, renga, is the nucleus of the evolvement of tanka and haiku. Waka or uta originated in the 7th century AD in Japan. The term waka (wa means ‘Japanese’, ka means ‘poem’) originally encompassed different styles: tanka (short poem) and chōka (long poem). The schemata or morae (sound units) patterns follow 5-7-5-7-7 (known as ‘sanjuichi’, the Japanese word for 31). The Japanese long poem, choka, is structured as 5-7-5-7-5-7-5-7-

5 . . . 7-7 onji in line length. By the turn of the first millennium, the two parts of the tanka were written by two people called tan renga. The collaborative poems were written in sets of 100, 1000, 10000 lines. The original structure was in 5-7, 5-7, 7 and subsequently, it became 5-7, 5-7-7 during the Man'yo period. In the sixteenth century, the opening stanza or the starting verse (5-7-5, go schichi go) of renga was named as 'hokku' and the last two-line (second verse) as 'wakiku'. Matsuo Basho (1644-1694) was the pioneer of writing classical 'hokku' and he had rendered aesthetic values to the verse writing with the brilliant poetic spell. Later Masaoka Shiki (1867-1902) christened "hokku" to "haiku" at the end of the nineteenth century. In modern English, the syllabic form is not strictly followed and instead haiku and tanka are composed in s/l/s and s/l/s/l/l line forms respectively.

Keeping the view the brief historical background of the development of the Japanese linked form over the years, it looks fascinating to read Prof. R K Singh's experimental linked verse of haiku-tanka-haiku or tanka-haiku-tanka. The collection, "SILENCE:A WHITE DISTRUST" is an innovative literary manifestation of a long sequence of poems and can be characterized by apparent link and shift if interpreted unit-wise of haiku-tanka-haiku or tanka-haiku-tanka.

The poet defines: 'White distrust' exposes what one tries to cover up, the various faults or hypocrisy. The distrust is transparent, lacking colour, in an otherwise colourful, silent experiences.

R K Singh has skillfully crafted the images with imaginative word phrases like: she whispers its masked presence, smitten by the night's long eclipse, silk silence, fishing memories, Stairway to Heaven, seismic movement and others. The sequence as a whole is embedded with allegorical expressions culminating in the insightful poetic spell.

R K Singh embellishes the thread of silence by poetic craftsmanship and lyrical utterance. Artfully he blends the voice of silence with the muses of nature: 'filling emptiness/ waves dance over each other-/ the sky meets the sea.' Appositely the great Tamil poet, Subramania Bharathi says, "The one who understands loneliness and silence and the language of the flowers and lives in oneness with nature is a poet."

The poet paints the art of sensuality with graceful touch. His sense of love and the mystic union is a classic manifestation. He crystallizes love as practical and pure like 'white of night'. He embodies its tenderness and aesthetic delight and subconsciously apprehends the image of manipulation of wetness.

in the white of night
sighs for supreme delight
steal tender pleasure
manipulating wetness
in bed unmask simple sin

He believes the brightness of love: 'light switched off/ love sliding on/ window pane/ moon too shies away/ behind the bare tree.' The aesthetic essence and purity of love urge him to believe it as immortal manifestation, and he paints it as the eternity of union.

I'm not alone
waking up in the grave-
angels await
my rise to eternity
my love's union again

He accomplishes the adoration and sense of sensuality through poetry. Interestingly, the images in the linked form of haiku and tanka avidly synthesize both objective and subjective aspects of poetry.

ever evading
happiness for the now-
unfinished song

moonless
this November night
livelier with stars
and breathing silence
perfumed with night queen

still lingers
her scent on the linens
drying in shade

}He is saddened by the prevailing pandemic situation and the global health crisis. He enumerates the plight with emotion and apprehension.

in the air
I expected romance-
corona
avoid her kiss
and breathing too

with spring comes
burial of romance:
COVID-19

quarantined
I clear my throat
behind the face mask
breathe in unknown viruses
suffer new repressions

The poet reminisces the bygone days and portrays past with poetic insight. He excels in interweaving concrete images. Nineteenth-century Spanish poet Federico Garcia Lorca says,

“a haiku is a momentary burst of inspiration, the blush of all that is truly alive… the trembling of the moment and then a long silence.”

visiting home-
shadows of forgotten days
on the wall

spiders' network
between two photo frames
bridge or bury
sensations no longer
spurt action in silence
on the terrace
facing the sun
an empty chair

The famous American Poet Max Ehrmann in his early 1920s prose poem, ‘Desiderata’ writes, “Go placidly amid the noise and the haste, and remember what peace there may be in silence…..” Singh tries to rejuvenate the essence of silence in a meditative way by juxtaposing with white distrust. The experimental linked form is unique in its manifestation in contemporary literature.,Pravat Kumar Padhy *

** Master of Science and Technology and a Ph.D from Indian Institute of Technology, ISM Dhanbad. His Japanese short forms of poetry have been widely published. His poems received many awards, honours and commendations including the Editors’ Choice Award at Writers Guild of India, Sketchbook, Asian American Poetry, Vancouver Cherry Blossom Festival International Haiku Honourable Mention, UNESCO International Year Award of Water Co-operation, The Kloštar Ivanić International Haiku Award, IAFOR Vladimir Devide Haiku Award and others. He has seven collections of verse to his credit.*

His work is showcased in the exhibition "Haiku Wall", Historic Liberty Theatre Gallery in Bend, Oregon, USA and tanka, 'I mingle' is featured in the "Kudo Resource Guide", University of California, Berkeley. He has experimented with a new genre of linked form, Hainka: the fusion of haiku and tanka. He is nominated to the prestigious panel of 'The Touchstone Awards for Individual Poems', The Haiku Foundation, USA. Presently he is the Editor of Haibun, Haiga and Visual Haiku of the Journal, 'Under the Basho'.

*****

Prof RK Singh is a poet who, through his unique poetic works in English, is carrying forward the tradition of world poetry for a happy and blissful life on earth. He is continuously doing it through his capacity to create and glorify haiku and tanka by way of revealing the eternal truths and values of mankind on a big and beautiful canvas of his poetic world. The specialty of his creation is that through haiku and tanka, he also makes a subtle investigation of the inner world of human beings as well as of the fundamental reality of the outer world, which are often left unexplored by ordinary poets. Hence, his bilingual haiku-tanka-haiku book— Silence: A White Distrust, which is excellently translated from English into Spanish by Joseph Berolo, would create immense value for the Spanish-knowing audience.

Abnish Singh Chauhan, M.Phil & Ph.D Editor Creation and Criticism.

*****

A Brief critique of a masterful poem
by Kevin Marshall Chopson

Ram Krishna Singh's new experimental, long poem SILENCE: WHITE DISTRUST is about our times; but, it's "meta" approach in form further demonstrates the complexity of each moment

in our current condition of living through a pandemic and all the novel consequences of our behavior, voluntary or forced – like "normal" life itself, or as one embedded haiku in the poem states "pre-monsoon ramble / wilderness in harmony – / worlds within world." Life is a series of short scenes with unpredictable associations and meanings. And, so, perhaps, is art. This poem perfectly expresses the realization that routine life, and life during a pandemic, do, indeed, run concurrently. Normalcy cannot easily be swept aside. SILENCE: WHITE DISTRUST takes the ancient haiku and tanka forms and effectively sews them together in a beautiful, postmodern mosaic. This work is simultaneously linear and cyclical, romantic and erotic, cynical and inspirational, and, perhaps most importantly, sonically and contextually stunning. Everyone in the world should hear and/or read this poem. Even in its length, it is a beautifully compressed expression of empathy, compassion, and the importance of individualism. There is a lot to consider in this poem, a great deal of murmurings bundled-up for a greater purpose. SILENCE: WHITE DISTRUST speaks loudly.

Kevin Marshall Chopson is a lecturer, filmmaker, conceptual artist, and four-time Pushcart Prize nominated poet. He has over one hundred and twenty poems published in dozens of university and independent journals across the U.S., Europe, and the U.K. His experimental short film TOUCHED has received several accolades from numerous small festivals across the globe, including an Official Selection designation at the 2020 Blow-Up Chicago International Arthouse Film Festival. His first poetry collection A Hollow Earth was published by the Anticus Multicultural Association in Romania in 2017.

*****

"R. K. Singh as a poet nourishes the grandest of ideas, emotions and thoughts in such microscopic forms, that he becomes the god of minute things. The readings of his poems are usually

complex, as he rarely brushes simplistic caricatures through his writings. The backdrops are vivid, ranging from personal to political, social to religious, sexual to psychosexual, physical to psychological, etc. His poems are not meant for ordinary readers, it requires sharpness. That's why, for a translator, shifting his complexities from one language to another becomes a walk on double-edged sword."

Dr. Varsha Singh Managing Editor, Reviews (Jharkhand, India)

Born in Jharkhand, Varsha Singh is a Poet, Translator and Editor. She currently teaches at the Department of English, Guru Nanak College, Dhanbad. She writes in English and Hindi. Along with being the Managing Editor of Reviews (http://thereviewsindia.co.in/), she edits for several national and international journals. Her works have been featured in several journals, books and magazines including Sahitya Akademi's journal "Indian Literature".

*****

Dr Queen Sarkar
Assistant Professor
University Department of English
Ranchi University, Jharkhand

RK Singh's Silence: The White Distrust emerges as a response to today's techno-capital, postmodern, elegiac and multicultural poetical climate. Although a very thin volume consisting of less than forty pages, Silence talks about some of the most engaging issues. The exactness of words and the precision in these set of haiku and tanka pieces suggest that Singh's collection does not result from hours at the desk creating the meters just right. Rather, these are crafted in the hours away from the desk, understanding the world with an indefinable perspective: one which notices how "two tired pigeons/ perch



on overhead tank" and "the scent on the linens" which dries in shade.

The dilemma with this collection is that every time I start to read it, I find myself in a different space meditating between the irrational and the rational, imagination and reality, the conscious and the unconscious. The collection allows you in, it invites the readers to sit and stay awhile. A white thread of hope continues to display amidst dubiety and distrust in this collection, and in many ways advocates rootedness and equilibrium.

last night's rain
paves way for a clear sky
this morning
the breeze is cool and the sun
adds a new hue to the spring

A welder of lyrical and narrative impulses, Singh has artfully curated this collection with haiku/tanka/ haiku or tanka/ haiku/ tanka on each page. The fusion of old and new minimalist poems in the form of Japanese haiku and tanka captures microcosmic detail of this living world juxtaposed with shadow and light. The collection confronts darker subjects with boldness— bullying over the vaccine, depository of sins, new repressions, spousal abuse, and adultery. R K Singh's Silence offers an extended meditation on the meaning of life and the various strings attached to it. Each page demonstrates the poet's willingness to confront harsh realities.

quarantined
I clear my throat
behind the face mask
breathe in unknown viruses
suffer new repressions

These threads of silence, intertwined with distrust immerse us in the contradictions of a society sinking from the weight of political discomfort, racial discrimination, and rampant materialism. Singh succeeds admirably in showing the emptiness and chaos of such life declaring that all our striving for the materialistic luxuries fails to outstrip the impending death.

This 'white' distrust evolves in various shades – evaluating the unworthiness of the democratic system, history of corruption, exposing marital abuse, the dark side of media, the healthcare system, and the lack of integrity in the workplace. The silence and the 'white' space stand as a testament to Singh's understanding of the real world. What strikes me most throughout is the poet's ability to combine the layers of wit, humor, and irony which allows us to explore what's behind the empty, momentary deluge of things. The white space created through these set of minimalist poems in the form of Japanese haiku and tanka asks us to pause and immerse ourselves into the universal insights.

an island
between the head and fate lines
bridges blackhole
in life's labyrinth shadows
move always ahead of me

Both sonorous and woeful, the word choices mirror the theme of the collection. The haiku and tanka are meticulously crafted with thought, expressions, and careful details. Most of the poems are also sated with little tributes to life. No matter how intense the situation is, Singh uses a good measure of humor to avoid sentimentality. In reading Silence: The White Distrust, one cannot help but marvel at Singh's linguistic and lyric finesse, his craftsmanship, and erudition.



Silence also documents the poet's painful connection to his psyche. We often find him elevating the unconscious mind to the level of the familiar without creating a monotonous template. From unearthing memories from his recent past to creating a world where nature's dynamics do not simply recede into the background of memory and dream, Singh offers a rational world, easy to feel—harsh, eclectic, frightening, yet our own. The collection is not simply a catalogue of the rising feeling of distrust, rather it is a unified mix of wide-ranging emotions and images serving as a reminder of who we are.

Silence: The White Distrust is an elegant, unsettling collection exposing callousness, insincerity, hypocrisy, and exploitation-Tt is a fine book, one to read and to re-read.

Dr Queen Sarkar (b.1991), is an Assistant Professor, researcher, poet and translator from India. She has pursued her PhD from Indian Institute of Technology Kharagpur in Contemporary Indian English Poetry, ranging across a variety of themes and theories: like, cosmopolitanism, adaptation and appropriation, curation, translation, white space, line breaks and ekphrasis. The title of her thesis is "A Poetics of Cosmopolitanism: Contemporary Indian English Poetry and the Shared Global Poetic Imaginary".

*****

Observations and comments on poetry of Professor
Ram Krishna Singh Tanka And Haiku

The stark realism of Professor Singh's HAIKU is mellowed by the use of his sometimes humorous use of TANKA verse with its own internal rhyme somehow enveloping the Haiku stanza while at the same time underlining the ever present threat of the pandemic. For example:



pandemic:
bullying before vaccine
the November wave

Then as if a form of counterbalance to this unseen, behind closed doors, but ever present outdoors, he gives us hope in his TANKA.

things get hairy, scary
with body failure
ailments pop up
spirit dries up
mind disconnects

Seasons and the moon are reflected both in the Christian calendar and the Hindu references to Diwali, for always the TANKA is refreshing and hopeful. This seems to be a recurring thread in his work, for when the hard reality of what is happening around, then nature gives a refreshing respite to all worries and the natural world continues unabashed around him.

moonless
this november night
livelier with stars
and breathing silence
perfumed with night queen

still lingers
her scent on the linens
drying in shade

half painting
palette and easel
collect dust
in the studio
painted silence of mother

It is the basic tasks of living each and every day as it comes that become the reality of Ram's poetry as the Haiku blends into the next stanza of TANKA. Colour moves a shade to white and washing clothes or hair reflect the basic nature of a special rite of cleansing and are the moon takes the role of drying and the monsoon rites are hidden in the daily rituals of purging both clothes and body. Despite the starkness of the moonlight there is a simple task of washing hair and clothes that is both human and perennial.

Thus we have another triplet of HAIKU embraced it seems by two HANKA verses that use brief and simple words to describe something which is Holy.

in the white of night
sighs for supreme delight
steal tender pleasures
manipulating wetness
in bed unmask simple sin

white moon
shadowless-
folding laundry

my vests couldn't dry
on the clothesline today
the rain's music
turns different from the sun's
I hear the hum in my hair

But it is the continual reference to times of the year that celebrate age old recurrences of the monsoon and interlace the spirituality of Hindu tolerance and Christian religious festivities that has a universal appeal. Again, it is the brief HAIKU that describes the short sharp Christian remembrance of Good Friday and the TANKA verse that surrounds this short



eulogy to Easter, a time of the year which is celebrated by many cultures and many religions.

There is no doubt that this combination of two different but quite similar verse forms complement one another by bringing stark reality to a deeper method of understanding through referring to some other form of astrology.

-- John T Rankine (Professor), Poste Restante , Carnegie. Vic., 3263 Victoria, Australia. rankineaecos@gmail.com

*****

As I heard in the virtual presentation of theAuthor of Silence White distrust, in the Final Session of the Meeting of Seedsof Youth XXI Century, I must say that, I was surprised by the author's simplicity when reading his poems ... and I am glad to have the opportunity to find in Silence, great reasons to ask me the what, why, and why to express feelings in the poetic form of haiku that gives way to multiple figures and reflections .As an innovation, the style and content carry a deep philosophy of the continuous problems of man before his being and before the circumstances of a life that, at this moment, has unimagined changes, due to the invasion of CONVID-19, a small virus which, according to the scientists, is of a minimum size: in the diameter of a hair, they affirm, there can be about 600. Freedom and efficiency in writing show once again the ease of the difficult art of writing.
Cecilia Lamprea de Guzman Colombia

Haiku, tankas and senryus

It is not an easy task for a writer immersed in Western poetry and particularly in Latin America to critically venture into a genre that has been strange to him. But that same circumstance turns his impressions into an unsuspecting, spontaneous and diaphanous testimony, oblivious to the pretense of a well-versed critic.

Reading the work of the Indian poet Ram Krishna Singh has led me to delve into a long-established poetic expression of oriental origin, which has even seduced many Western poets. Suffice it to say that Jorge Luis Borges ventured into the genre. Haiku, tankas and senryus have barely touched my knowledge, only now do I experience the sensation they leave on the mind and senses. But being struck by the short, telegraphic style that saves words by encompassing ideas. I miss the rhyme, which gives musicality to the verses, which is sometimes the only or the greatest quality of the poem. I instinctively evoke the image of a plant without flowers, to realize, in an instant, that plants without flowers exist: gymnosperms, but also cryptogams, of which ferns are an example, of which my Sister MT Murillo was an authority in the world. And are not ferns beautiful without flowers? Sad that the plant kingdom lacked flowers, as sad that in diversity there would be no field for plants without them. Sad, then, a homogeneous world without the multiplicity of poetic expressions.



This particular expression of poetry shows me that ideas and images are universal, and with their own language in the condition of the verses they are accommodated.

As I go through stanzas and verses, I stop committing the folly of looking for traces of Castilian and classical poetry. I settle into the style and I discover that those short verses and those short stanzas, as in the long poem, impact the mind, create images, create worlds, set thought to fly: it is a matter of habit. Nature, love, instinct, the current pandemic, fear, pain, the spiritual, the earthly, the religious, the divine, the human, and the sensual, as in a dream, in Silence: innocent mistrust, about an erotic background transit.

A neophyte on the subject, I let well-versed readers conceptualize in-depth about the genre and the work. I, hardly a layman, express the first natural impression that your reading leaves me.

Luis María Murillo Sarmiento MD.

MD Colombian gynecologist, Poet, Humanist Philosopher, Historian, Man of Peace, distinguished manager of Seeds of Youth XXI Century Corresponding Member of the National Academy of Medicine Founding Member of United Nations of Letters.

Acknowledgements

The poet and the publisher are grateful to the editors of the following online and print journals that carried some of the poems, including individual haiku and tanka (or in linked form), presented here: The Haiku Foundation

www.thehaikufoundation.org/2020/06/29/34332 ;
Ave Viajera
www.aveviajera.org/nacionesunidasdelasletrasuniletras/id1202.html;

Bosphorus Review; Literary Yard; boloji.com; Tanka Origins; Better Than Starbucks; IRIS International Haiku Magazine; Bharath Vision; Life and Legends; Syndic Literary Journal; The Bamboo Hut; Creative Flight; Sybil Journal; Poetry Pea Journal of Haiku and Tanka; Petruska Nastamba; Asahi Haiku Network; Poetcrit ; World Poets Quarterly; The Indian Journal of English Studies; and Cyber Literature.

A couple of haiku and tanka have also been anthologized in Singing Moon Poetry: Covid Anthology,2020, Poetry in Quarantine (2020), Good Morning World (2020), Behind the Mask: Haiku in the Time of Covid-19 (2020), and Golden Anthology of Poetry (2020).



Esta obra se terminó
de editar en los talleres de la
Editorial Ave Viajera SAS.
Febrero 2021